



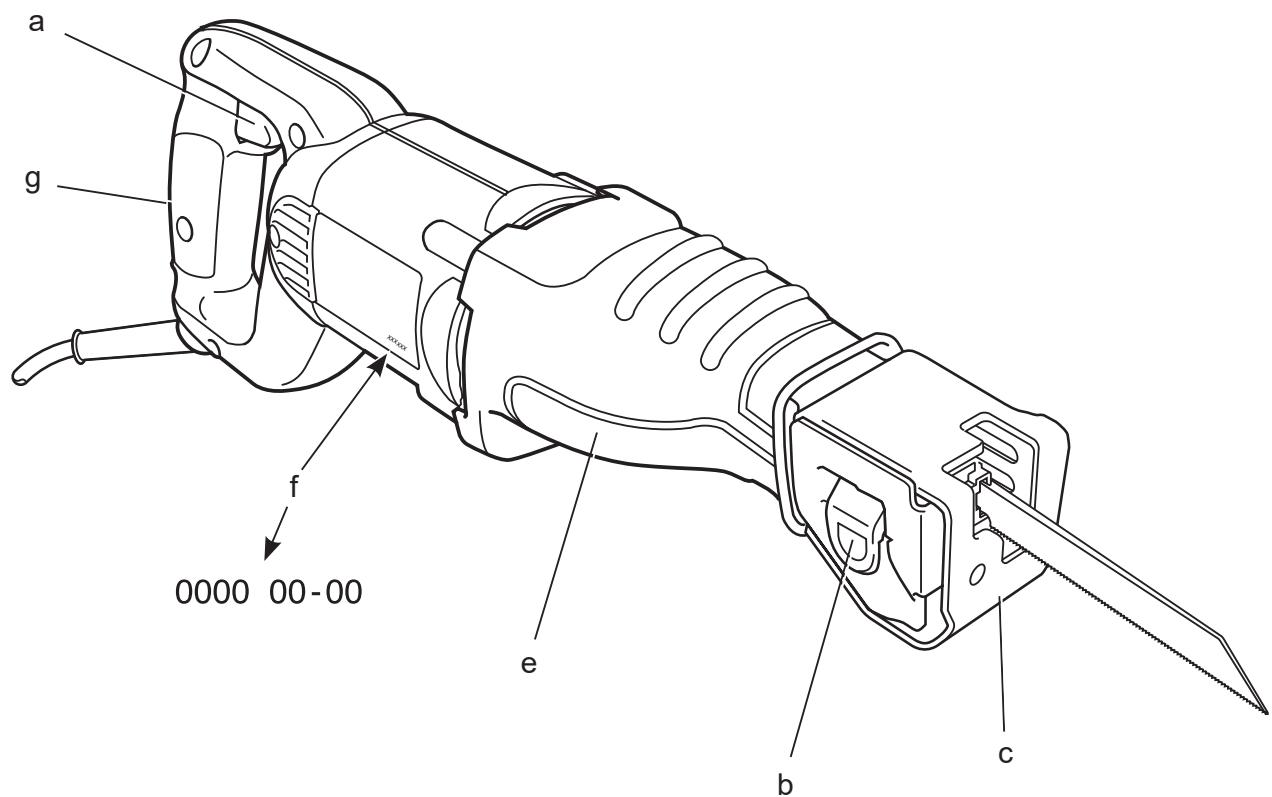
370121-16 BLT

**DWE305**

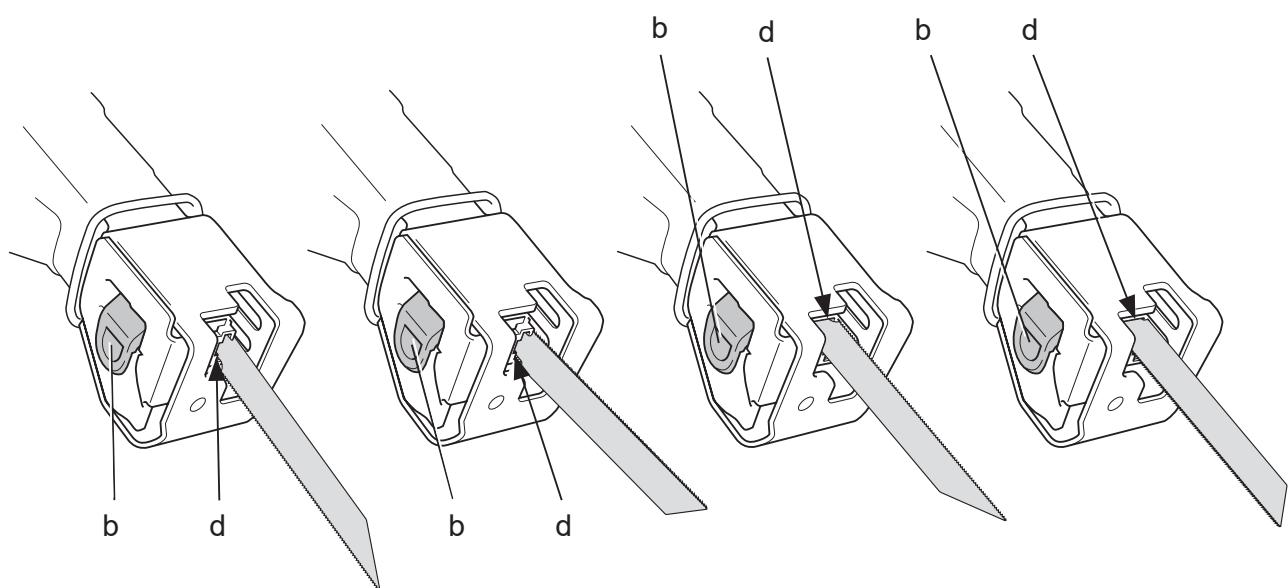
---

Eesti keel	(Originaaljuhend)	5
Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	12
Latviešu	(Tulkojums no rokasgramatas originalvalodas)	19
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	26

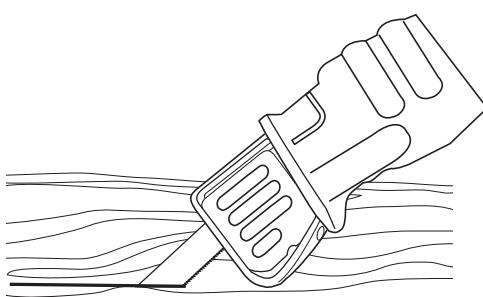
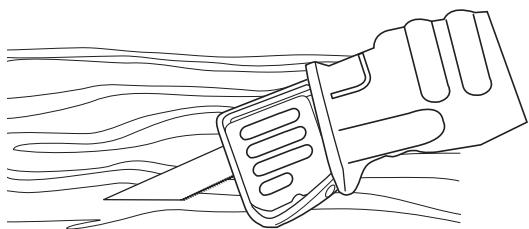
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 1



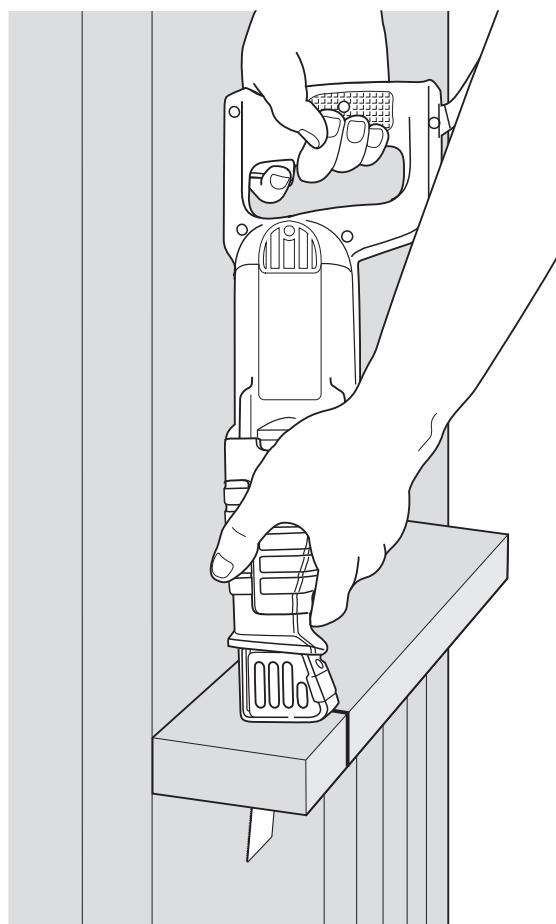
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 2



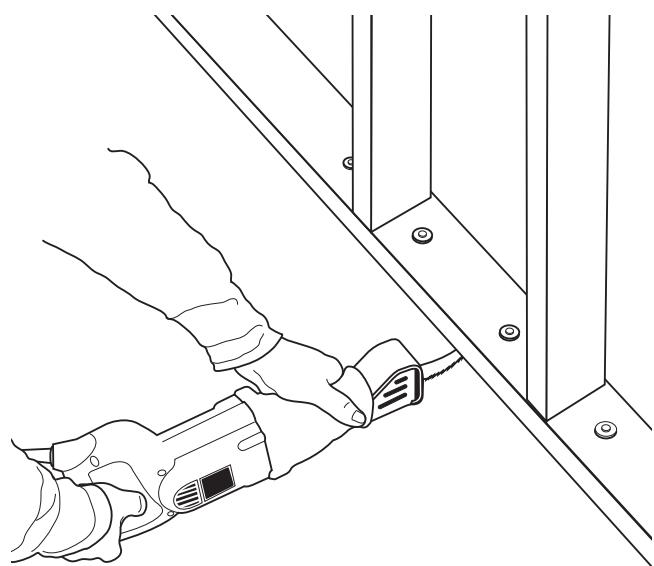
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 3



Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 4



Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 5



# VÕNSAAG

## DWE305

### Õnnitleme!

Olete valinud DEWALT tööriista. Aastatepiikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

	DWE305	
Pinge	$V_{AC}$	230
Suurbritannia ja Iirimaa	$V_{AC}$	115
Tüüp		1
Sisendvõimsus	W	1100
Kiirus tühijooksul		0–2800
Käigu pikkus	mm	29
Löikevõime		
puidu/metallprofiilide/plasttorude puhul	mm	280/100/130
Kaal	kg	3,5
$L_{PA}$ (heliröhk)	dB(A)	90
$K_{PA}$ (heliröhü määramatus)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (helivõimsus)	dB(A)	101
$K_{WA}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

#### Vibratsioonitugevus $a_h$

Lauda lõigates

$a_{h,B} =$	m/s <sup>2</sup>	19,0
Määramatus K = 19	m/s <sup>2</sup>	4,4

#### Vibratsioonitugevus $a_h$

Lõigates puittala

$a_{h,WB} =$	m/s <sup>2</sup>	19,5
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	2,8

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS:** Avaldatud vibratsioonitugevus puudutab tööriista põhirakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui

seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrase kindlaks lisaohtusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

#### Kaitsmed

Euroopa	230 V tööriistad 10 amprit, vooluvõrk
Suurbritannia ja Iirimaa	230 V tööriistad 13 amprit, pistikus

### Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT:** Tähistab töenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevälimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevälimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevälimisel võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega.



**PANE TÄHELE:** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevälimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

# EÜ vastavusavaldus

MASINADIREKTIIV



VÕNKSAAG  
DWE305

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

See toode vastab ka direktiividele 2014/30/EU ja 2011/65/EU. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DEWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DEWALTi nimel.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
30.09.2014



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamise kohta



**HOIATUS!** Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

## HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

### 1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud. Korras! ära ja pime töökoht võib põhjustada önnetus.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks

tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aurud.

- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

### 2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohutu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid. Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- Ärge viige elektritööriisti vihma käte või märgadesse tingimustesse. Elektritööriista sisse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge vigastage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tömbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögiohutu.
- Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit. Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögiriski.
- Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on välimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD). Rikkevoolukaitset kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) ISIKLIK OHUTUS

- Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati nägemiskaitset. Isikukaitsevahendid nagu tolummask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslüliti

- väljalülitatud asendis. Kandes tööriista, sõrm lülitel, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lülit on tööasendis, võib juhtuda önnetus.
- d) Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmmed ja mutrivõtmmed. Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutri- või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
  - e) Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu. See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.
  - f) Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid röivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Lotendavad röivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
  - g) Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad. Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

#### 4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista hoiule asetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku. Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatu käivitamise ohtu.
- d) Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada. Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kui tööriist on kahjustunud, laske enne kasutust elektritööriist ära parandada. Mitmete põhjuste taga on halvasti hooldatud elektritööriistad.

- f) Hoidke lõikekettad teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu. Tööriista kasutamine mittesihtotstarbeliselt võib põhjustada ohtliku olukorra.

#### 5) HOOLDAMINE

- a) Laske elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remontijal, kes kasutab ainult identseid varuosi. See tagab tööriista ohutuse säilimise.

### Lisaohutushoiatused lõikesaagide kohta



**HOIATUS:** Kasutage **ALATI** heaks kiidetud hingamisteede kaitsevahendit. Seda tööriista kasutades võib tekkida ja/või väljuda tolm, mis võib põhjustada raskeid vigastusi.

- **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus lõikesaade võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Kui lõiketarvik puudutab pinge all olevat juhet, võivad pinge alla sattuda ka elektritööriista lahtised metallosad ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Mitte kunagi ärge püüdke pärast tööriista väljalülitamist peatada saelehte sõrmedega.**
- **Mitte kunagi ärge asetage lauale või tööpingile väljalülitamata tööriista.** Pärast tööriista väljalülitamist liigub saeleht veel lühikest aega edasi.
- **Puidu saagimiseks möeldud saelehtede kasutamisel eemaldage enne töö algust detaililt kõik naelad ja muud metallsetemed.**
- **Võimalusel kasutage detaili kindlaks kinnitamiseks alati pitskruvisid ja kruustange.**
- **Ärge püüdke saagida väga väikesi detaile.**
- **Ärge kummarduge liiga kaugele ette.** Veenduge alati, et te seisate kindlalt, eriti tellingutel ja redelitel.
- **Hoidke saagi alati mölema käega.**
- **Kõverjooneliste lõigete ja süvendite tegemiseks kasutage spetsiaalset saelehti.**
- **Kasutage ainult neid saelehti, mis vastavad kasutusjuhendis olevatele spetsifikatsioonidele.**

- Kasutage ainult heas töökorras teravaid saelehti; pragunenud ja köverad saelehed tuleb uute vastu välja vahetada ja ära visata.
- Veenduge, et saeleht on kindlalt kinnitatud.

 **HOIATUS:** Soovitame kasutada rikkevoolukaitset, mille rakendumisvool on 30mA või vähem.

## Muud ohud

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- Kuulmiskahjustused.
- Lendavates osakestest tekitatud kehavigastuste oht.
- Pöletushaavade oht, mida tekitavad käitamisel kuumenevad tarvikud.
- Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastusoht.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JOONIS 1)

Kuupäevakood (f), mis sisaldab ka tootmisastaat, on trükitud nimeplaadile.

Näiteks:

2014 XX XX  
Tootmisasta

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Võnksaag
  - 1 Universaalne saeleht
  - 1 Varustuse kast (ainult K-mudelid)
  - 1 Kasutusjuhend
- Kontrollige, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
  - Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Kirjeldus (joonis 1)



**HOIATUS:** Ärge kunagi ehitage elekritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- a. Kiiruse regulaator
- b. Saelehe hoidiku hoob
- c. Saetald

## SIHTOTSTARVE

Juhmeka lõikesaag DWE305 on möeldud puidu, metalli ja torude professionaalseks saagimiseks. Kompaktne disain võimaldab saagida servadele ja keerulistele kohtadele väga lähedal.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need võnksaed on professionaalsed elekritööriistad.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematuks kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See toode pole möeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsikalised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega ükski.

## Elektrohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtsusele.



Teie DEWALT tööriist on topeltisolatsiooniga vastavalt standardile EN 60745; seetõttu pole maandusjuhet vaja.



**HOIATUS:** 115 V seadet tuleb käitada läbi törkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähis on üksteisest maandusega eraldatud.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DEWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

## Toitepistikku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

*Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:*

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe nullklemmiga.



**HOIATUS:** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

## Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heaksiidetud 3-soonelist pikendusjuhet, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelülit on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.

## Saelehe paigaldamine (joonis 2)

1. Saelehe kinnitamise süsteemi vabastamiseks viige saelehe hoidiku hoob (b) üles.
2. Viige saeleht hoidikusse (d), nii et see kinnitub. Lehe saab paigaldada hambad üles või alla või vasakule või paremale.
3. Saelehe kinnitamise süsteemi lukustamiseks viige saelehe hoidiku hoob (b) alla.
4. Saelehe eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.

## Saelehed

materjal	soovitatav saeleht
raudmetall	peente hammastega
mitteraudmetall	jämedate hammastega
puit	jämedate hammastega
plast	peente hammastega
müüritis	karbiidotsadega

Lisaks on saadaval suur valik spetsiaalseid saeterasid.



**HOIATUS:** Valige oma saelehte alati suure hoolega.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS:** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS:** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.



**HOIATUS:**

- Veenduge, et saetav materjal on kinnitatud.
- Rakendage tööriistale vaid kerget survet ja ärge avaldage saekettale külgsuunalist survet. Võimalusel töötage nii, et sae tald on surutud vastu detaili. See väldib saelehe kahjustumist ning takistab tööriista nõksumist ja vibreerimist.
- Kui saete seina või ust, olge tähelepanelik torustiku või juhtmestiku asukoha suhtes. Hoidke tööriista alati käepidemest.
- Vältige ülekoormamist.
- Enne saagimisega alustamist laske saelehel mõned sekundid vabalt töötada. Mitte kunagi ärge lülitage tööriista sisse, kui saeleht on detaili kinni jäänud või puudutab materjali.

### Õige käte asend (joonis 1, 4)



**HOIATUS:** Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget hoideasendit, nagu näidatud joonisel.



**HOIATUS:** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle ootamatut liikumist.

Õige käte asend nõuab, et üks käsi on tagumisel käepidemel (g) ja teine käsi eesmisel käepidemel (e).

### Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Vajutage tööriista käivitamiseks kiiruse regulaatorit (a). Regulaatorile avaldatav surve määrab tööriista kiiruse.

Tööriista peatamiseks vabastage lületi.

Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

## Puidu saagimine

- Kinnitage detail kindlalt ning eemaldage kõik naelad ja muud metallesemed.
- Hoidke tööriista mõlema käega ja hoidke sae talda töötamisel vastu detaili surutuna.

## Puitu pealt sisse saagimine (joonis 3)

- Asetage sae talde detailile sellises asendis, et saeleht on pealt sisse saagimiseks sobiva nurga all.
- Lülitage tööriist sisse ja viige saeleht aeglasele detaili sisse. Hoidke sae talda pidevalt vastu detaili.

## Süvendite saagimine

- Mõõtke ja märgistage saetav süvend.
- Kasutage kitsast saelehte. Toetage sae talla alumine osa detailile ja veenduge, et saeleht asub lõikejoonel. Vajadusel (näiteks piiratud ruumi korral) juhinduge sae välimisest servast.
- Lülitage tööriist sisse ja viige täiskiirusel liikuv saeleht materjali sisse, hoides tööriista kindlalt vastu detaili.

## Metalli saagimine

Õhukese metalli saagimisel toetage detaili mõlemalt poolt puiduga. See tagab puhta lõike ja väldib materjali kahjustamist.

Pikkade sirgete lõigete tegemiseks tömmake detailile joon.

Kandke lõikejoonele libestusainet, lülitage tööriist sisse ja järgige lõikejoont.

## Plastmassi saagimine

Töötage alati piiratud kiirusega. Tehke proovisaagimine, et kontrollida, ega materjal ei ole kuumuse suhtes tundlik.



## Müüritise saagimine



**HOIATUS:** Asbestsemendi saagimisel võib tekkida ohtlikku tolmu. Järgige õigusaktides sisalduvaid juhiseid ja asbestsemendi tootja soovitusi.

## Kuni väljaulatuva servani ülessaagimine (joonis 4)

Tagurpidi paigaldatud tavapärasest lehte kasutades lõigake kuni väljaulatuva servani.

## Paralleeline lõikamine (joonis 5)

Horisontaalses suunas paigaldatud lehega saab tööriista kasutada uste, seinte või lagedega paralleelseks lõikamiseks.

Hoidke sae talda pidevalt vastu detaili.

## HOOLDAMINE

Teie DEWALT elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Pideva rahuldatav töö tagamiseks tuleb tööriista õigesti hooldada ja regulaarselt puhastada.



**HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelülitil on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.**



## Tolmu eemaldamine

Tööriista pikemaaegsel kasutamisel siseruumides kasutage sobivat tolmu eemaldamise seadet, mis on kavandatud vastavalt tolmu emissiooni puudutavatele asjakohastele direktsioonidele.



## Määrimine

Kui tööriista ei kasutata pikemat aega, katke saeleht vähesse õliga (nt masinaõli).



## Puhastamine



**HOIATUS: Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsiooniavade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmmumaski.**



**HOIATUS:** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

## Lisavarustus



**HOIATUS:** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTI pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks pidage hõu müüjaga.

## Keskonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi körvaldada koos olmejäätmega.



Kui te ühel päeval leiate, et teie DEWALTI toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikajäätmete eraldamist olmejäämetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTI toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöokoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTI kohalikku esindusse, mille aadressi leiate sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimikiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# TIESINIS SIAURAPJŪKLIS

## DWE305

### Sveikiname!

Pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DEWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

### Techniniai duomenys

DWE305		
Įtampa	V <sub>AC</sub>	230
JK ir Airija	V <sub>AC</sub>	115
Tipas		1
Galios įvestis	W	1100
Greitis įrankiui veikiant be apkrovos		0–2 800
Takto ilgis	mm	29
Medienos / metalo profilių / plastikinių vamzdžių pjovimo matmenys	mm	280/100/130
Svoris	kg	3,5
L <sub>PA</sub> (garso slėgis)	dB(A)	90
K <sub>PA</sub> (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (garso galia)	dB(A)	101
K <sub>WA</sub> (garso galios paklaida)	dB(A)	3

Bendras vibracijos dydis (triašio vektoriaus suma) nustatytas pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė a<sub>h</sub>

Pjaunant plokštę

a <sub>h,B</sub> =	m/s <sup>2</sup>	19,0
Paklaida K = 19	m/s <sup>2</sup>	4,4

Vibracijos emisijos vertė a<sub>h</sub>

Pjaunant medinę siją

a <sub>h,WB</sub> =	m/s <sup>2</sup>	19,5
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	2,8

Šiame informaciiniame lapelyje nurodyta keliamą vibraciją nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliamą vibraciją. Nurodyta keliamą vibraciją taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ISPĖJIMAS!** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai

prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygi per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiu: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

### Saugikliai

Europos vartotojams	230 V įrankiai
10 amperų elektros tinkle	
JK ir Airijos vartotojams	230 V įrankiai
13 amperų elektros kištukuose	

### Apibrėžtys: Saugos taisyklės

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengė žūsite arba sunkiai susižalosite.



**ISPĖJIMAS!** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



**DĒMESIO!** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.



**PASTABA.** nurodo praktika, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiskia elektros smūgio pavojų.



Reiskia gaisro pavojų.

# EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



TIESINIS SIAURAPJŪKLIS  
DWE305

„DEWALT“ pareiškia, kad Techninių duomenų skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų:

2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-11

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2014/30/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.

Horst Grossmann  
Projektavimo direktoriaus pavaduotojas  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
2014-09-30



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavoju, perskaitykite šią instrukciją.

## Bendrieji elektrinio įrankio saugos įspėjimai



**ISPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavoju.

## IŠSAUGOKITE VISUS ISPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateikuose įspėjimuose reiškia j maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

### 1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdintos ir tamsios

vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.

- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų. Jie gali blaškyti dėmesj ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

### 2) ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių. Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavoju.
- Stenkитесь nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavoju padidėtų.
- Nedirbkite su šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms. I elektrinį įrankį patekės vanduo padidina elektros smūgio pavoju.
- Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarpliojė laidai padidina elektros smūgio pavoju.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavoju.
- Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavoju.

### 3) ASMENINĖ SAUGA

- Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- Dévékite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai

- batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis salygomis, sumažina susižeidimo pavoju.
- c) Būkite atsargūs, kad netycia nejjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) ijdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.
  - d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Neišstraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
  - e) Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą. Taip galésite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
  - f) Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
  - g) Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavoju.

### 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo nejjungia arba neišjungia. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – ji privaloma pataisyti.
- c) Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumulatoriaus kasetę. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavoju netycia įjungti elektrinį įrankį.
- d) Tuščiąja eiga veikiantį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis

nesusipažinusiemis asmenims. Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.

- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulgyiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriai pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti. Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

### 5) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis. Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

## Papildomos pjaustymo staklių saugos taisyklės



**ISPĖJIMAS! VISADA** dėvėkite aprobuotą kvėpavimo sistemos apsaugą. Naudojant šį įrankį, gali kilti dulkės ir (arba) būti išmetama dulkių, ir tai gali sukelti rimtą sužeidimų.

- **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių.** Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laidų, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgi ir nutrenkti operatorių.
- **Išjungę įrankį, niekuomet nebandykite sustabdyti pjūklelio rankomis.**
- **Niekada nedėkite neišjungto pjūklo ant pagrindo arba darbastalo.** Išjungus įrankį, jo pjūklas dar kurį laiką juda.
- **Naudodami pjūklus, ypač tuos, kurie yra specialiai skirti medienai pjauti, prieš pradēdami darbą, ištraukite iš ruošinio visas vinis ir metalinius daiktus.**
- **Kai tik įmanoma, jtvirtinkite ruošinį spaustuvuose arba naudokite veržiklius.**

- Nebandykite pjauti itin mažų ruošinių.
- Nepasilenkite per daug į priekį. Visuomet stovėkite tvirtai, ypač, jei stovite ant pastolių ir kopėcių.
- Pjūklą visuomet laikykite abejomis rankomis.
- Kreivéms ir išémoms pjauti naudokite pritaikytus pjūklelius.
- Naudokite tik tokius pjūklus, kurie atitinka šiose naudojimosi instrukcijoje nurodytus techninius duomenis.
- Reikia naudoti tik aštrios, puikios darbinės būklės pjūklus; įskilusius arba sulankstytus pjūklus reikia išmesti ir pakeisti juos naujais.
- Patikrinkite, ar piovimo pjūklas yra tvirtai užfiksuotas.



**ISPĖJIMAS!** Rekomenduojame naudoti apsauginį srovés nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stiprumas neviršytų 30 mA.

## Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavoju išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- susizeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai jkaista;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.

## DATOS KODO PADĒTIS (1 PAV.)

Datos kodas (f), kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas techninių duomenų plokštelėje.

Pavyzdys:

2014 XX XX

Pagaminimo metai

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 tiesinis siaurapjūklis
- 1 universalus piovimo pjūklelis
- 1 įrankių dėžė (tik modeliuose K)
- 1 naudojimo instrukcija
- Patikrinkite, ar gabėjimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvvo sugadinti.
- Prieš pradédami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį įrankio naudojimo instrukciją.

## Aprašymas (1 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- Greičio reguliavimo mygtukas
- Pjūklelio veržiklio svirtis
- Pjūklo padas

## NUMATYTOJI PASKIRTIS

Šis belaidis tiesinis siaurapjūklis DWE305 skirtas profesionaliems medienos, metalo ir vamzdžių piovimo darbams atliliki. Kompaktiškas dizainas įgalina pjauti itin arti sunkiai prieinamų vietų kraštų.

**NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygomis arba šalia degių skysčių ar duju.

Šie tiesiniai siaurapjūkliai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei ši įrankis naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

## Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.



Remiantis standartu EN 60745, šis „DEWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją, todėl jžeminimo laidų nereikia.



**ISPĖJIMAS!** 115 V blokai turi būti valdomi naudojant negendantį izoliacinių transformatorius su jžeminimo ekrano tarp pagrindinės ir antrinės apvijos.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidui, kurį galima išsigyti „DEWALT“ techninės priežiūros centre.

## Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko jvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus jvado.



**ISPĖJIMAS!** Prie jžeminimo jvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

## Ilginimo laidų naudojimas

Jeigu reikia naudoti ilginimo laidą, naudokite tik aprobuotus, 3 gyslų ilginimo laidus, atitinkančius šio įrankio galingumą (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laidų skersmuo yra 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galio išvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ISPĖJIMAS!** Norédami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti ISJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinės įrankio paleidimas gali sužeisti.

## Pjovimo pjūklelio įdėjimas (2 pav.)

- Pakelkite pjūkleliu veržimo svirtį (b), kad atlaisvintumėte pjūklelio veržimo mechanizmą.
- Kiškite pjūklą į laikiklį (d), kol jis užsifiksuos. Pjūklą galima sumontuoti taip, kad jo dantukai būtų nukreipti į apačią arba viršų, į kairę arba dešinę.
- Nuleiskite pjūklo veržiklio svirtį (b), kad užsifiksotų pjūklo veržimo mechanizmas.
- Norédami ištraukti pjūklą, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

## Pjūkleliai

medžiaga	rekomenduojamas pjūklelis
juodieji metalai	smulkiais dantukais
spalvotieji metalai	stambiais dantukais
mediena	stambiais dantukais
plastikas	smulkiais dantukais
mūras	dantukais su karbido galiukais

Galima pasirinkti įvairiausius specialios paskirties pjūklus.



**ISPĖJIMAS!** Pjūklus rinkitės itin kruopščiai.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcija



**ISPĖJIMAS!** Visuomet laikykiteis saugos nurodymų ir taisyklių.



**ISPĖJIMAS!** Norédami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisus ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.



**ISPĖJIMAS!**

- Patirkinkite, ar medžiaga, kurią pjausite, yra gerai įtvirtinta.
- Įrankį spauskite nestipriai, venkite spausti pjūklą iš šono. Jeigu įmanoma, dirbkite atrémę pjūklo padą į ruošinį. Tai apsaugo pjūklą nuo sugadinimo ir sustabdo įrankio trūkčiojimą bei vibraciją.
- Pjaunant sienas arba grindis, apžiūrėkite, ar šalia néra vamzdžių

*ir laidų instaliacijos. Visuomet laikykite įrankį už jo rankenos.*

- *Venkite per didelės apkrovos.*
- *Prieš pradédami pjauti, leiskite įrankiui kelias sekundes laisvai paveikti. Niekumet nejunkite įrankio, jeigu jis yra užstrigęs ruošinyje arba liečia kokią nors medžiągą.*

## Tinkama rankenos padėtis (1, 4 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Norédami sumažinti sunkaus susižeidimo pavoju, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



**ISPĖJIMAS!** Norédami sumažinti sunkaus susižeidimo pavoju, **VISUOMET** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant galinės rankenos (g), o kita ranka – ant priekinės rankenos (e).

## Ijungimas ir išjungimas (1 pav.)

Norédami įrankį ijungti, spauskite greičio keitimo jungiklį (a). Kuo labiau spaudžiamas greičio keitimo jungiklis, tuo didesnis variklio sukimosi greitis.

Norédami išjungti įrankį, atleiskite jungiklį.

Pabaigę darbą išjunkite įrankį ir tik tada ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

## Medienos pjovimas

1. Tvirtai suspauskite ruošinį spaustuvais ir ištraukite iš jo visas vinius bei metalinius daiktus.
2. Laikykite įrankį abejomis rankomis, dirbkite pjūklo padą atrémę į ruošinį.

## Ileidžiamasis medienos pjovimas (3 pav.)

1. Atremkite pjūklo padą į ruošinį taip, kad ašmenys būtų nukreipti kertamajam pjovimui tinkamu kampu.
2. Ijunkite įrankį ir lėtai pradékite pjauti. Pjūklo padas turi nuolat liesti ruošinį.

## Išėmų pjūviai

1. Išmatuokite ir pažymėkite norimus išėmų pjūvius.

2. Idėjė siaurą pjūklelj, atremkite pjūklo pado apačią į ruošinį ir patikrinkite, ar pjūklelis yra ant pjovimo linijos. Jeigu reikia, pavyzdžiu, uždarose patalpose, naudokite išorinį pjūklo pado kraštą kaip nuorodą.

3. Ijunkite įrankį ir pjaukite medžiągą visu greičiu, tvirtai laikydami įrankį atrémę į ruošinį.

## Metalo pjovimas

Pjaudami ploną metalą, visuomet paremkite ruošinį iš abiejų pusų medžio kaladélėmis. Taip užtikrinsite tiesius pjūvius ir nesugadinsite medžiagos.

Jeigu pjaunate ilgą, tiesią liniją, nubréžkite ją ant ruošinio.

Išilgai pjovimo linijos užtepkite ploną tepalo sluoksnį, ijunkite įrankį ir pjaukite pagal liniją.

## Plastikinių medžiagų pjovimas

Visuomet dirbkite mažesniu greičiu. Atlirkite bandomajį pjūvį, patikrindami, ar medžiaga yra jautri karščiui.



## Mūro pjovimas



**ISPĖJIMAS!** Pjaudami asbesto cementą, gali kilti pavojingų sveikatai dulkių. Vadovaukités įstatymo nustatytomis taisyklėmis ir laikykite asbesto cemento gamintojų išleistų rekomendacijų.

## Pjovimas iki išsikišusio krašto (4 pav.)

Atsikišusius kraštus nupjaukite įprastu pjūklu, įtaisę jį aukštyn kojomis.

## Lygiagretusis pjovimas (5 pav.)

Sumontavus pjūkleli horizontaliai, įrankį galima naudoti lygiagrečiajam pjovimui prie pat grindų, sienų arba lubų.

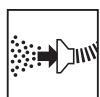
Pjūklo padas turi nuolat liesti ruošinį.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jis tinkamai prižiūrėsite ir reguliarai valysite.



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavoju, prieš irengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netycinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



## Dulkių ištraukimas

Jeigu įrankis naudojamas patalpoje ilgą laiką, reikia naudoti tinkamą dulkių trauktuvą, sukurtą atsižvelgiant į direktyvas dėl dulkių taršos.



## Tepimas

Jeigu įrankio ilgai nenaudosite, patepkite pjūklelj trupučiu alyvos (pvz., mašininės alyvos).



## Valymas



**ISPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuose arba aplink ventiliacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



**ISPĖJIMAS!** Nemetalinių įrankio dalij niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenye sudrékintą šluostę. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skystių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## Pasirenkami priedai



**ISPĖJIMAS!** Kadangi kiti nei „DEWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norėdami sumažinti sužeidimo pavoju, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vienos tiekėją.

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.



Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DEWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padésite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliaivų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytais atskiras elektrinių gaminii surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos agentai.

„DEWALT“ surenka senus naudotus „DEWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, gražinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisekę su vietas „DEWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DEWALT“ įrangos remonto dirbtuvų bei tikslia informacija apie mūsų produktų techninės priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ZOBENZĀĢIS

## DWE305

### Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

### Tehniskie dati

	DWE305	
Spriegums	V <sub>maiņstrāva</sub>	230
Apvienotā Karaliste un Īrija	V <sub>maiņstrāva</sub>	115
Tips		1
levades jauda	W	1100
Tukšgaitas apgriezieni		0–2800
Gājiena garums	mm	29
Zāģēšanas jauda koksnē/ metāla profilos/ plastmasas caurulēs	mm	280/100/130
Svars	kg	3,5
$L_{PA}$ (skanjas spiediens)	dB(A)	90
K <sub>PA</sub> (skanjas spiediena nenoteiktība)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (skanjas jauda)	dB(A)	101
K <sub>WA</sub> (skanjas spiediena nenoteiktība)	dB(A)	3

Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h$

Zāģējot dēli

$a_{h,B} =$	m/s <sup>2</sup>	19,0
Nenoteiktība K = 19	m/s <sup>2</sup>	4,4

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h$

Zāģējot koka baļķi

$a_{h,WB} =$	m/s <sup>2</sup>	19,5
Nenoteiktība K =	m/s <sup>2</sup>	2,8

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem

darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī *citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jārūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.*

#### Drošinātāji

Eiropa	230 V instrumenti 10 ampēri, barošanas avotā
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V instrumenti 13 ampēri, kontaktdakšās

### Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota katra signālvārda nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējamību bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējamību bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**



**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, **kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

**EK atbilstības deklarācija****MAŠĪNU DIREKTĪVA****ZOBENZĀĢIS  
DWE305**

DEWALT apliecinā, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2014/30/ES un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Horst Grossmann  
Inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētāja  
vietnieks  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
30.09.2014



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

**Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi**

**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecieni, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

**SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.**

Termins "elektroinstrument", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu, ko darbina ar elektrību (ar vadu), vai ar akumulatoru darbināmu (bez vada) elektroinstrumentu.

**1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ**

- a) Rūpējties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota. Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- b) Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- c) Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām. Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

**2) ELEKTRODROŠĪBA**

- a) Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotās kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) Nepieskarieties izzemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir izzemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnesājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai samezglojies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- e) Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojet pagarinātāja vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām. Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci. Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

**3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA**

- a) Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet

- elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodieties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b) Lietojet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazināsies risks gūt ievainojumus.
- c) Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr uzturiet piemērotu stāju un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) Valkājet piemērotu apģērbu. Nevalkājet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.
- g) Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūknēšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatājiet pareizi. Lietojet putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ieteikmi
- c) Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus. Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatājiet saskaņā ar šiem norādījumiem, nemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Lietojet elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

## 5) APKALPOŠANA

- a) Elektroinstrumentam apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu drošības norādījumi zobenzāgiem



**BRĪDINĀJUMS! VIENMĒR lietojet atzītu elpošanas aizsarglīdzekli. Darbinot šo instrumentu, var rasties un/vai izplatīties putekļi, kas var izraisīt smagus ievainojumus.**

- **Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstruments varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griezējinstruments saskaras ar**

## 4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) Nelietojet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu. Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) Neeekspluatājiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.

vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.

- Izslēdzot zāgi, tā zāgasmens darbību nedrīkst apturēt ar pirkstu palīdzību.
- Zāgi nedrīkst novietot uz galda vai darbagalda, ja tas nav izslēgts. Zāgi izslēdzot, tā zāgasmens vēl neilgu brīdi darbosies.
- Zāģējot ar asmeņiem, kas īpaši paredzēti koksnes zāgēšanai, pirms darba sākšanas no apstrādājamā materiāla izņemiet visas naglas un metāla priekšmetus.
- Ja iespējams, apstrādājamā materiāla nostiprināšanai izmantojet skavas un skrūvspīles.
- Ar šo zāgi nedrīkst zāģēt ļoti mazus materiāla gabaliņus.
- Nesalieciet zāgi pārāk tālu uz priekšu. Vienmēr ir stingri jāstāv uz kājām, īpaši uz sastatnēm un kāpnēm.
- Zāgis ir jāturi ar abām rokām.
- Zāģējot izliektas līnijas un iedobumus, lietojiet piemērotu zāga asmeni.
- Lietojiet tikai tādus zāga asmeņus, kas atbilst šajā lietošanas rokasgrāmatā norādītajiem tehniskajiem datiem.
- Jāizmanto tikai asi zāga asmeņi, kas ir nevainojamā darba kārtībā, bet salūzuši vai saliekti asmeņi ir jāizmet un uzreiz jānomaina.
- Zāga asmenim ir jābūt cieši nostiprinātam.



**BRĪDINĀJUMS!** Mēs iesakām izmantot noplūdstrāvas aizsargierīci ar nominālo nostrādes strāvu 30 mA vai mazāk.

## Atlikušie riski

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā klūst karsti;
- ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (f), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts datu plāksnītē.

Piemērs:

2014 XX XX

Ražošanas gads

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 zobenzāģis
- 1 universāls zāja asmens
- 1 piederumu kārba (tikai modeļiem ar „K” burtu)
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
- Pirms ekspluatācijas veltiet laiku, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

## Apraksts (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- a. regulējama ātruma slēdzis
- b. asmens iespīlējuma svira
- c. zāga sliece

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šis DWE305 zobenzāģis ir paredzēts profesionāliem koksnes, metāla un plastmasas cauruļu zāgēšanas darbiem. Tā kā zāgim ir kompakta uzbūve, ar to iespējams zāģēt ļoti tuvu grūti pieejamu vietu malām.

**NELIETOJIET** mitros apstākjos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šie zobenzāģi ir profesionālai lietošanai paredzēti elektroinstrumenti.

**NEĻAUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatāt nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās

spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## Elektrodrošība

Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Jūsu DEWALT elektroinstrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



**BRĪDINĀJUMS!** 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētam ekrānam.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spailes.
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spailes.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spailes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu trīsvadu pagarinājuma vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. **tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa spoli, vienmēr notiniet vadu no tās pilnībā nost.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un

noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākat darboties, var gūt ievainojumus.

## Zāga asmens uzstādīšana (2. att.)

1. Paceliet asmens iespīlēšanas sviru (b) augšup, lai atbrīvotu asmens stiprinājuma mehānismu.
2. Ievietojiet zāga asmeni turētājā (d), līdz tas nosiksējas. Asmeni iespējams uzstādīt tā, lai zobi būtu vērsti gan augšup, gan lejup, gan pa kreisi, gan pa labi.
3. Nolaidiet asmens iespīlējum sviru (b) lejup, lai nobloķētu asmens stiprinājuma mehānismu.
4. Lai izņemtu zāgasmeni, rīkojieties salikšanai pretejā kārtībā.

## Zāga asmeņi

Materiāls	Ieteicamais zāga asmens
melnais metāls	ar smalkiem zobiem
krāsainais metāls	ar raupjiem zobiem
koksnē	ar raupjiem zobiem
plastmasa	ar smalkiem zobiem
mūris	ar karbīda uzgājiem

Kā papildpiederumi ir pieejami daudzi un dažādi īpaši zāga asmeņi.



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr joti rūpīgi izvēlieties darbam piemērotu zāga asmeni.

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīcu/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.



**BRĪDINĀJUMS!**

- Zāģējamajam materiālam ir jābūt cieši nostiprinātam.

- Instrumentam drīkst piemērot tikai nelielu spiedienu, turklāt zā́ga asmeni nedrīkst spiest no sāniem. Ja iespējams, darba laikā zā́ga slieci piespiediet pie apstrādājamā materiāla. Tādējādi nesabojāsiet zā́gripu, kā arī instruments neraustīsies un nevibrēs.
- Zā́gējot sienās vai grīdās, jums jāzina cauruļvadu un elektroinstalācijas atrašanās vietas. Instruments ir jāturi aiz tā roktura.
- Nepieļaujiet pārslodzi.
- Pirms zā́gēšanas uzsākšanas jaujiet asmenim dažas sekundes darboties brīvgaitā. Ja zā́ga asmens ir iestrēdzis apstrādājamajā materiālā vai atrodas saskarē ar to, instrumentu nedrīkst ieslēgt.

## Pareizs rokas novietojums (1., 4. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS:** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz aizmugurējā roktura (g), bet otru — uz priekšējā roktura (e).

## Ieslēgšana un izslēgšana (1. att.)

Lai darbinātu instrumentu, nospiediet regulējama ātruma slēdzi (a). Spiežot spēcīgāk uz regulējamā ātruma slēdža, instrumenta ātrums ir lielāks, un otrādi.

Lai apturētu instrumentu, atlaidiet slēdzi.

Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas vienmēr ir jāizslēdz.

## Koksnes zā́gēšana

1. Cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu un izņemiet visas naglas un metāla priekšmetus.
2. Turot instrumentu ar abām rokām, darba laikā zā́ga slieci piespiediet pie apstrādājamā materiāla.

## Iezā́gēšana koksnē (3. att.)

1. Novietojiet zā́ga slieci uz apstrādājamā materiāla tā, lai asmens veidotu pareizu leņķi izzā́gēšanai.

2. Ieslēdziet instrumentu un lēnām virziet asmeni materiālā. Raugieties, lai zā́ga sliece neatrautos no materiāla un cieši turētos pie tā.

## Iedobumu zā́gēšana

1. Nomēriet un atzīmējiet vēlamo iedobumu.
2. Uzstādiet šauru zā́ga asmeni, tad novietojiet zā́ga slieces apakšdaļu uz apstrādājamā materiāla, raugoties, lai asmens būtu novietots uz zā́gējamās līnijas. Ja vajadzīgs, piemēram, norobežotās vietās, zā́ga slieces ārējo malu izmantojiet par vadīku.
3. Ieslēdziet instrumentu un ar pilni jaudu virziet asmeni apstrādājamajā materiālā, cieši turot instrumentu pret materiālu.

## Metāla zā́gēšana

Zā́gējot plāna metāla materiālu, tas ir obligāti no abām pusēm jānostiprina ar koka gabaliem. Tādējādi panāksiet precīzu zā́gēšanu un nesabojāsiet materiālu.

Lai zā́gētu garā un taisnā līnijā, uz apstrādājamā materiāla uzzīmējiet šo līniju.

Visā zā́gējamās līnijas garumā uzklājiet plānu smērvielas kārtīnu, ieslēdziet instrumentu un zā́gējiet pa šo līniju.

## Plastmasas zā́gēšana

Darba laikā zā́ga ātrumam jābūt nelielam. Veiciet pārbaudes zā́gējumu, lai zinātu, vai materiāls ir siltumizturīgs.



## Mūra zā́gēšana



**BRĪDINĀJUMS!** Zā́gējot azbesta betonu, var rasties kaitīgi putekļi. Ievērojiet azbesta betona ražotāju noteiktos obligātos nosacījumus un ieteikumus.

## Zā́gēšana līdz apcilnim (4. att.)

Uzstādot standarta asmeni ar aso malu uz augšu, iezā́gējiet līdz apcilnim.

## Paralēlzā́gēšana (5. att.)

Uzstādot asmeni horizontālā virzībā, instrumentu var izmantot paralēlzā́gēšanai tuvu pie grīdām, sienām vai griestiem.

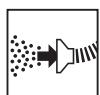
Raugieties, lai zā́ga sliece neatrautos no materiāla un cieši turētos pie tā.

## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrišanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.



## Putekļu savākšana

Ja instrumentu ilglaicīgi ekspluatē telpās, tam ir jāpievieno piemērota putekļu savākšanas sistēma, kas izgatavota saskaņā ar spēkā esošiem normatīvajiem aktiem par putekļu emisiju.



## Eiļošana

Ja instrumentu nelietosiet ilgāku laiku, uzklājiet uz zāģa asmens nedaudz eļļas (piemēram, mašīneļļu).



## Tīrišana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrišanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmikālijas var pavājināt materiālus, kas tiek lietoti šajās detaļās. Lietojiet tikai ziepjūdenī samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā

nepieļaujiet, lai instrumentā ieklūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķidrumā.

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājiet savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā.

DEWALT pilnvaroto remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# САБЕЛЬНАЯ ПИЛА

## DWE305

### Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

### Технические характеристики

DWE305		
<b>Напряжение</b>		
Великобритания и Ирландия	В <sub>перем. тока</sub>	230
Великобритания и Ирландия	В <sub>перем. тока</sub>	115
Тип		1
Потребляемая мощность	Вт	1100
Обороты на холостом ходу		0-2800
Длина хода	мм	29
Мощность резания		
древесины/металлических профилей/пластиковых труб		
мм		280/100/130
Вес	кг	3,5
L <sub>PA</sub> (акустическое давление)	дБ(А)	90
K <sub>PA</sub> (погрешность акустического давления)	дБ(А)	3
L <sub>WA</sub> (акустическое давление)	дБ(А)	101
K <sub>WA</sub> (погрешность акустического давления)	дБ(А)	3

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:

Уровень вибрации a <sub>ц</sub>		
a <sub>ц,D</sub> =	м/сек <sup>2</sup>	< 19,0
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	4,4

Уровень вибрации a <sub>ц</sub>		
При распиле деревянной балки		
a <sub>ц,WB</sub> =	м/сек <sup>2</sup>	19,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	2,8

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться

для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется не по основному назначению, с различной оснасткой или при ненадлежащем уходе, уровень вибрации может изменяться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

#### Предохранители

Европа	230 В, инструменты
	10 Ампер, эл. сеть
Великобритания и Ирландия	230 В инструменты
	13 Ампер в вилке

### Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочтите руководство и обратите внимание на эти символы.



**ОПАСНОСТЬ:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **смерти или серьезной травме**.



**ВНИМАНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер **может привести к смерти или серьезной травме**.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать **может привести к травме средней или высокой степени тяжести**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но если ими пренебречь, **может привести к порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

Хорст Гроссманн  
Вице-президент по конструкторским и технологическим вопросам  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
30.09.2014



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения травм, прочтайте инструкцию по применению.

## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



**ВНИМАНИЕ!** Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и все руководства по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И РУКОВОДСТВА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится к работающим от сети(проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность. Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.

## Декларация о соответствии нормам ЕС

### ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



### САБЕЛЬНАЯ ПИЛА DWE305

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует:

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

- c) Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом. Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

## 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Сетевые вилки инструмента должны соответствовать сетевым розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) Следует избегать контакта с заземленными объектами - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники. Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) Не допускайте находления электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности. При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытаясь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.
- e) При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения. Использования шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

## 3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл. Если при переноске электроинструмента, подключенного к сети, ваш палец находится на выключателе, есть риск получения травмы в результате случайного включения.
- d) Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

- g) Если устройства предусматривают возможность подключения пылеотсоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены. Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

#### 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или при хранении электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклиниены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) Необходимо сдерживать режущий инструмент в острозаточенном

и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

- g) Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы. Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

#### 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

### Дополнительные инструкции по технике безопасности при работе с ножовочным станком



**ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА** используйте одобренную защиту дыхательных путей. При использовании этого инструмента образуется пыль, которая, при определенных обстоятельствах, может вызвать серьезные травмы.

- При выполнении работ, когда есть вероятность того, что режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или собственного сетевого кабеля, держите инструмент за изолированные поверхности. Если вы держитесь за металлические детали инструмента в случае контакта с находящимся под напряжением проводом возможно поражение электрическим током.
- После выключения пилы никогда не пытайтесь остановить ее руками.
- Никогда не кладите работающую пилу на стол или рабочий верстак. После выключения инструмента полотно пилы продолжает двигаться в течение некоторого времени.
- При использовании полотен, специально

предназначенных для работ по дереву, перед началом работы удалите с заготовки все гвозди и другие металлические предметы.

- По возможности, используйте струбцины или тиски для надежной фиксации заготовки.
- Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.
- Не наклоняйтесь слишком сильно вперед. Обеспечьте устойчивое положение, особенно на лестницах и подмостках.
- Всегда держите пилу двумя руками.
- Используйте соответствующие полотна для выпиливания криволинейных заготовок и отверстий.
- Используйте только полотна, соответствующие спецификациям, которые указаны в данном руководстве.
- Всегда используйте острые ножовочные полотна в идеальном рабочем состоянии, поврежденные полотна требуют немедленной замены.
- Убедитесь в надежной фиксации полотна.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30mA.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы в результате воздействия частиц материала.
- Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.
- Риск получения травмы в результате продолжительной работы.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

## МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (w), который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2014 XX XX

Год производства

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Сабельная пила
- 1 Универсальные ножовочные полотна
- 1 Комплект принадлежностей (только для моделей K)
- 1 Руководство по эксплуатации
  - Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
  - Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Описание (рис. 1)



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- а. Курковый переключатель с регулятором скорости
- б. Зажимной рычаг полотна
- с. Подошва

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша сабельная пила DWE305 была разработана для профессиональной распиловки дерева, металла и пластиковых труб. Компактная конструкция позволяет выполнять резку у самого края сложных участков.

**НЕ** используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или proximity от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Эти сабельные пилы являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике инструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 60745; поэтому не требует заземления при эксплуатации.



**ВНИМАНИЕ:** Питание для инструмента с рабочим напряжением 115 Вольт должно поступать через надежный развязывающий трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

*Если нужно установить штепсельную вилку:*

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ВНИМАНИЕ:** Заземления не требуется.

*Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А.*

## Использование кабеля-удлинителя

Для подключения к сети этого инструмента нужно использовать 3-жильный удлинитель (см. **Технические характеристики**). Минимальное сечение провода -1,5 мм<sup>2</sup> максимальная длина - 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед регулировочными или ремонтными работами.

Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

## Установка ножевочного полотна (рис. 2)

1. Сдвиньте зажимной рычаг полотна (b) вверх, чтобы разблокировать зажимной механизм.
2. Вставьте и зафиксируйте ножевочное полотно в держателе (d). Полотно можно устанавливать зубьями вверх или вниз, а также вправо или влево.
3. Сдвиньте зажимной рычаг режущего полотна (b) вниз для фиксации зажимного механизма полотна.
4. Для извлечения режущего полотна производите действия в обратной последовательности.

## Ножевые полотна

материал	рекомендуемое режущее полотно
черный металл	мелкозубное
цветное металл	крупнозубное
дерево	крупнозубное
пластик	мелкозубное
бетон	с твердосплавной режущей пластиной

Можно приобрести дополнительно различные специализированные пильные полотна.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда тщательно подбирайте пильное полотно.

## РАБОТА

### Инструкции по эксплуатации



**ВНИМАНИЕ:** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или приспособления.



#### ВНИМАНИЕ:

- Проверьте надежность крепления заготовки.
- Не прилагайте чрезмерных усилий и не прикладывайте боковых усилий на полотно. По возможности, прижимайте подошву пилы к поверхности, обрабатываемой детали. Это снижает вероятность повреждения полотна и уменьшает рывки и вибрацию.
- При обработке стен и полов обращать внимание на наличие трубопроводов и электрической проводки. Всегда держите инструмент за рукоятку.
- Избегайте перегрузок.
- Прежде чем приступить к резке, дайте поработать пиле несколько секунд без нагрузки. Никогда не включайте инструмент, если зажало полотно или оно касается заготовки.

### Правильное положение рук (рис. 1, 4)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных травм, ВСЕГДА правильно держите инструмент как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных

травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук правая рука находится на боковой рукоятке (g), а другая на основной рукоятке (e).

### Включение и выключение (рис. 1)

Для включения инструмента нажмите регулятор скорости/выключатель (a). Чем глубже вы вдавливаете клавишу, тем больше частота вращения электродвигателя.

Чтобы остановить работу инструмента отпустите спусковой выключатель.

Всегда выключайте инструмент после завершения работы и прежде чем отключить его от сети.

### Резка древесины

1. Надежно закрепите заготовку и удалите из нее все гвозди и другие металлические предметы.
2. Выполните резку, удерживая пилу двумя руками. Подошву при этом следует плотно прижимать к заготовке.

### Врезное пиление древесины (рис. 3)

1. Установите подошву пилы на обрабатываемой детали таким образом, чтобы полотно находилось под нужным углом для проникающей резки.
2. Включите пилу и медленно подавайте полотно. Проследите за тем, чтобы подошва все время опиралась на заготовку.

### Фасонная резка

1. Измерьте и нанесите разметку для резки.
2. Установите узкое полотно, обоприте нижнюю часть подошвы пилы на заготовку и расположите полотно над линией реза. При необходимости, например, в ограниченном пространстве, используйте внешний край подошвы в качестве направляющей.
3. Включите инструмент и погрузите полотно в материал на максимальной скорости, крепко прижимая инструмент к заготовке.

## Резка металла

При резке тонких металлических заготовок, нужно зажать их между двух кусков древесины. Это помогает обеспечить чистый рез и предотвращает повреждение обрабатываемого материала.

Для длинных, прямых разрезов проведите разметочную линию.

Поверх линии нанесите тонкий слой смазки, включите инструмент и ведите полотно вдоль линии.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой или удалением дополнительных приспособлений, а также перед проведением регулировочных или ремонтных работ. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.



## Резка пластмасс

Всегда работайте на пониженной скорости. Выполните пробный разрез, чтобы проверить, не будет ли плавиться материал.



## Резка кирпича, бетона или камня



**ВНИМАНИЕ:** При резке асбозементных материалов образуется вредная для здоровья пыль. Следуйте установленным правилам безопасности и рекомендациям производителей асбозементных материалов.

## Пылеулавливание

Если инструмент используется в помещении в течение длительного периода времени, используйте необходимый пылесборник, соответствующий нормам по выбросу пыли.



## Смазка

Если вы не будете использовать инструмент в течение продолжительного периода времени, нанесите на ножовочное полотно немного смазки (например, машинного масла).



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Удалайте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань,

## Распил выступающих кромок (рис. 4)

Распил выступающих кромок выполняется с помощью стандартного полотна, установленного в перевернутом положении.

## Параллельный рез (рис. 5)

Установив ножовочное полотно горизонтально, инструмент можно использовать для параллельной резки около поверхности пола, стен или потолка.

Проследите за тем, чтобы подошва все время опиралась на заготовку.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш инструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

смоченную мыльном растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

## Дополнительная Оснастка



**ВНИМАНИЕ:** В связи с тем, что дополнительная оснастка других производителей кроме DeWALT, не проходила проверку на совместимость с данным изделием, ее использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только ту оснастку, что рекомендуется компанией DeWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.



Если вы однажды обнаружите, что ваш продукт DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электроприборов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DeWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DeWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DeWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).







EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 <a href="mailto:remont@tallmac.ee">remont@tallmac.ee</a> <b><a href="http://www.tallmac.ee">www.tallmac.ee</a></b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 <a href="mailto:tartu@tallmac.ee">tartu@tallmac.ee</a> <b><a href="http://www.tallmac.ee">www.tallmac.ee</a></b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 <a href="mailto:stokker@stokker.com">stokker@stokker.com</a> <b><a href="http://www.stokker.com">www.stokker.com</a></b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 <a href="mailto:info@licgotus.lv">info@licgotus.lv</a> <b><a href="http://www.licgotus.lv">www.licgotus.lv</a></b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 <a href="mailto:krasta.riga@stokker.com">krasta.riga@stokker.com</a> <b><a href="http://www.stokker.com">www.stokker.com</a></b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 <a href="mailto:info@visico.eu">info@visico.eu</a> <b><a href="http://www.visico.eu">www.visico.eu</a></b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 <a href="mailto:servisas@elmast.lt">servisas@elmast.lt</a> <b><a href="http://www.elremta.lt">www.elremta.lt</a></b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 <a href="mailto:kaunas@stokker.com">kaunas@stokker.com</a> <b><a href="http://www.stokker.com">www.stokker.com</a></b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informaciją apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

# DEWALT®

## Garantija

DEWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pripatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojo teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse našeis ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DEWALT gaminių sulūžta dėl nekokybišku medžiagu ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo išsigimo DEWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netinkoma, jei gedimasis atsiranda dėl:

- normalaus susidevėjimo;
- netinkamo įrankio ekspluatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminys sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo naštymo.

Garantija netinkoma, jei gaminį remontoavo arba išmontavo DEWALT neigaliotas technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį, užpildytą garantinę kortele ir pirkimo įrodymą (čeki) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DEWALT remonto dirbtuvės rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## LIETUVIŲ

# DEWALT®

## Garantija

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarmimisel vaba materjal ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub eraklendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspõirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmises esineb mõnel DEWALT tootel rike materjal ja/yõi koostamise vea või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DEWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vee põhjuseks on:

- Normaalne kuluminė
- Tööriista väärkohtlemine või halb hoiddamine
- Mootori ülekoojamaine
- Kui toodet on kahjustanud võõrsoakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteeritud DEWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetuks garantiikaart ja ostuföidend (tekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuid peale vee avastamist.

Teavet lähima DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/kataloogi numeris

Serijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavejas

Data

## Garantiitallong:

Tööriista mudel/kataloogi number .....

Seerianumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....



## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом.

Настоящая гарантia действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантia не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частицами, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантia не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантиеи необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу	.....
Серийный номер / Код даты	.....
Потребитель	.....
Дилер	.....
Дата	.....



## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privātu klientu juridiskajām tiesībām un tās neitekrē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalītvalstis un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts salūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenušoties klientam radīti iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radīs šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slīkta uzlurēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermenī, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza stāvās padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolūkam nav DEWALT atlaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējām vai tieši pilnvarotajām apkopes pārstāvīm vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modelis/Katāloga numurs	.....
Sērijas numurs/Datuma kods	.....
Klients	.....
Pārdevējs	.....
Datums	.....